

Porabje

TEDNIK SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 5. aprila 2018 - Leto XXVIII, št. 14



stran 2-3

KOLIKO ČASA ŠE KNJIGE ZA PORABJE?



LETNO SREČANJE SOMBOTELSKIH SLAVISTOV
stran 4



KONFERENCA O PRIHODNOSTI...
stran 5



ČE NIKA NE DELAŠ, TE SI FERTIK
stran 8

Če nas ne vzamejo vpamet, smo si sami tó krivi

Dostafart se gorprosimo, ka da prej v Sloveniji gučijo o zamejski Slovencej (határon túli szlovénekról), največkrat mislijo samo na Slovence v Avstriji pa na Talanjskom. Tak je tau, če poglednemo slovensko televizijo, tak je tau v centralni novinaj, dapa tak je tau med prausnimi lidami tó. Té zadnje cajte – Baugi hvala – vse bole pa vse več odijo v Porabje (povezano s Prekmurjem), pa dunkt večkrat pitajo, gda so že pau dneva tü, če so zdaj že prejk granice. So takši tó med njimi, steri tak mislijo, ka so Mostovi/Hidak naše oddaje, madžarski poslanec v slovenskom parlamenti pa naš poslanec.

Kak bi pa leko od navadni, prausni lidi pričakovali, ka znajo za nas, ka majo zavolé informacij o našom deli, če se pa večkrat zgodi, ka takšne institucije, stere se spravljajo z manjšinami (tö), tó pozabijo na nas.

Vejmo, ka je za tau, ka sta v centralnoj slovenskoj zavesti (tudat) samo Italija pa Avstrija, če razmišlja o Slovencej v sausedni rosagaj, kriva zgodovina tó, vejpa Slovenci na Vogrskom (Madžarskom) smo živali gezero lejt laučeni od drugi Slovencej pa trno dosta stikov smo nej meli s Slovincami na drugom brejgi Müre. (Zatok se leko zgodi, kak je pripovejdo znani pisatelj, Prekmurec, ka so v ednoj komisiji, gda so ga spitali, ništrni mislili, ka je Lendava na Vogrskom.)

Dapa za vse ne moremo kriviti zgodovino, ne moremo kriviti nekdenesnje granice, pa nej tau, ka je Ljubljana daleč, ka gnes več ranč nej istina.

Pripoznajmo si, ka smo si za »relativno anonimnost« sami tó krivi. Kelkokrat nas zovéjo na kakšne programe, pogučavanja, konference ali simpozije (kak skupnost, kak organizacijo ali kak posameznike, privatne lidi)? Pa dostafart ne vzememo pozvanje. Ali zatok, ka nemamo časa ali se nam ne dá titi ali tak mislimo, ka smo nej ta valaun ... Vzrokov (ok) bi leko najšli, kelko bi steli, samo lidi težko najdemo. Tau je tó istina, ka nas je malo, dapa tau tó, če koga za kaj prosimo, večkrat mamó čütenje, ka tak misli, ka nam osebno dela uslugo (tesz szívességet). Pa nej ka bi mislili, ka dja zdaj samo druge kritiziram, vse tau vela zamé tó.

Ka smo si sami tó krivi, ka smo nej »enakovredni« s Slovincami v Italiji pa Avstriji, tau najbolje kaže zadnja pelda. Tau, ka nas je najstarejša slovenska založba »pozabila« pozvati na posvet o slovenski literaturi zvün meja, smo nej mi vpamet vzeli, liki našiva prekmurškiva kolega.

Zatok ne bojmo tak fejst užaloščeni, raj razmišljajmo o tom, kak bi bili bole aktivni, ka bi nas bole vpamet vzeli pa merkali. Vejte, samo telko leko pričaküvlemo od drugi, kelko pričaküvlemo sami od sébe tó.

Marijana Sukič

KOLIKO ČASA ŠE KNJIGE ZA

»Slovenska Matica kot najstarejša slovenska znanstvena in kulturna ustanova je nastala v letu 1864, v desetletju, ko je Avstrija omogočila ustanovitev podobnih društev tudi manjšim narodom,« so lahko od novoizvoljenega predsednika druge najstarejše slovenske založbe *izr. prof. dr. Aleša Gabriča* izvedeli gostje iz Porabja in Pomurja, ki so se na Generalnem konzulatu RS v Monoštru udeležili pogovora o pomenu slovenske knjige med Porabskimi Slovenci.

Predsedstvo Slovenske matice (ob predsedniku Gabriču še podpredsednik *Janez Stergar* in v. d. tajnika *Katja Kleindienst*) se je na prvo uradno pot izven Ljubljane podalo prav v Porabje in za knjižni kotichek v Slovenskem domu pripeljalo večje število slovenskih knjig. Kakor je na kasnejšem pogovoru Aleš Gabrič izpostavil, je bila v začetnih časih Matica nadomestek za lastno akademijo in univerzo.



Prekmurci in Porabci med poslušalci

Medtem ko se je Mohorjeva založba posvetila literaturi za čim širši krog, je Slovenska Matica merila na zahtevnejše bralstvo. V zgodovini založbe so sledili vzponi in padci, danes pa deluje ustanova kot društvo z volonterskimi člani. Matica ohranja živi stik med strokovnjaki najrazličnejših (družboslovnih in naravoslovnih) strok, s sprejetjem zakona o Slovenski matici pa

kaže, da bo tudi njen status urejen.

Knjižno bero preteklega leta s področij robotike, zgodovine, književnosti in filozofije je na kratko predstavila *Katja Kleindienst* in še nanizala dolgoletne zbirke Slovenske matice. Kakor je povedala, se pri založbi zavedajo storjene napake pri izdaji zbornika o slovenski književnosti v zamejstvu (predstavljeni so bili avtorji iz Avstrije in Italije, ne pa tudi z Madžarske) in obisk v Porabju označila kot izražanje opravičila.

V nadaljevanju je prorektor Univerze v Mariboru, akademik in jezikoslovec *prof. dr. Marko Jesenšek* predstavil madžarske prevode del *Ivana Cankarja* izpod peresa prekmurskega polihistra *Avgusta Pavla*. Dogodek na monoštrskem Generalnem konzulatu so namreč posvetili tudi 100. obletnici smrti vélikega slovenskega pisatelja, udeležila pa se ga je tudi poznavalka porabskega slovenskega narečja,

tem pa ni postavil spomenika samo Ivanu Cankarju in slovenski književnosti, temveč tudi sebi kot vrhunskemu poznavalcu obeh jezikov.

Večer, namenjen književnosti, se je nadaljeval z razpravo o pomenu knjige med Porabskimi Slovenci. Na povabilo generalnega konzula RS *dr. Bo-*



Del sodelujočih na omizju o knjigi v Porabju: Francek Mukič, etnologinja Marija Kozar, p. Gabrič, v. d. tajnika Katja Kleindienst in p. Marijana Sukič, novinar in pisatelj Ernest

risa Jesiha so se zbrali vidni pišočji in razmišljajoči ljudje iz Porabja in Pomurja. Direktor Radia Monošter *Francek Mukič*, avtor obeh dosedanjih porabskih romanov, se je spraševal, ali je vredno pisati za domače ljudi v porabskem narečju, ki je izrazno omejeno, ali pa je smotrno vzdigniti raven in tvegati, da knjige Porabci ne bodo brali. Obenem je pohvalil idejo knjižne zbirke »Med Muro in Rabo«, ki jo lahko že dvajset let prebirajo domači Slovenci v obeh jezikovnih kodih.

Urednik omenjene zbirke *Franci Just* je podčrtal, da je serija nadomestek za porabsko literarno infrastrukturo (gledališče, literarna revija). Namen zbirke pa je bil vsekakor ponuditi porabskemu bralcu izvirno leposlovno berilo, primerno za njegov miselni horizont. Literarni zgodovinar *Just* je še poudaril,

PORABJE?

da je narečna ustvarjalnost v zadnjih petnajstih letih izjemno narasla.

Pobudo za knjižno zbirko »Med Muro in Rabo« je pred dvema desetletjema dal novinar in pisatelj *Ernest Ružič*. Kakor je poudaril, podobno knjižno serijo so že prej imeli Slovenci na Koroškem in v



(z leve) pisatelj in urednik Radia Monošter, predsednik Slovenske Maticice izr. prof. dr. Aleš, predsednik Janez Stergar, urednica Porabja Ernest Ružič ter literarni zgodovinar Franci Just

Italiji, njegovo pobudo pa sta takrat pozitivno sprejela predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem *Jože Hirnök* in slovenski minister za kulturo *Jožef Školč*.

Eden od avtorjev knjižne zbirke *Štefan Kardoš* je na pogovoru izpostavil, da vse rajši piše za skupni prostor med Muro in Rabo. Sam je v svojem najnovejšem romanu dvogovore zapisal v arhaičnem prekmurskem narečju, kar je dosti njegovih bralcev zavrnilo. Predlagal je tudi razpis nagrade za kratko prozo ali poezijo v Porabju, ki bi lahko prerasla v tradicijo.

Etnologinja *Marija Kozar* je omenila, da so nekoč Porabci prebirali Mohorjeve koledarje v slovenskem knjižnem jeziku, saj so nekateri - za pred kratkim izdano zbirko porabskih pravljic in povedk - leta 1970 pripovedovali zgodbe, ki so jih prebrali v teh knjigah.

Porabska znanstvenica je še pripovedovala, kako sta na nekem romanju s hčerjo *Judito Pavel* našli hišo v štajerskem Šoštanju, kjer je Avgust Pavel prevajal »Hlapca Jerneja«. Akademikinja Zinka Zorko je označila narečja kot dragoceno in prosila učitelje, naj dijakom dovolijo pisati kratka sporočila v dialektu, kajti »narečja nas bodo ohranila«. Novinar *Dušan Mukič* je opozoril na odstopanje porabske mentalitete od tiste v matični domovini in na kratko predstavil svoje poglede na potrebo po pisanju poezije v porabskem narečju.

Vodja gostujoče delegacije Aleš Gabrič je še poudaril, da je lahko majhnost tudi prednost, saj lahko »imamo samo mi, česar drugi nimajo«. Ob pomislekih o številu porabskih bralcev je navedel primer *Franceta Prešerna*, ki sam ni vedel, za koga piše. Podpredsednik Slovenske maticice Janez Stergar je še izpostavil, da ima ustanova poseben občutek za zamejsko slovenstvo, kajti večina osredneslovenskih založb ne podpira izdaje mlajših in zamejskih avtorjev. »Že dejstvo, da dobijo porabski bralci ob vsakem božiču knjižni dar, nas mora navdajati z optimizmom. Seveda je treba najti poti, kako knjigo približati mladim, kako knjigo približati čim več ljudem. Ampak to ni vprašanje, s katerim se ukvarjajo samo manjšine. Tudi v Sloveniji se sprašujemo, kdo bere, zakaj bere in koliko bere,« je svoje misli strnil gostitelj Boris Jesih in dodal, da »čeprav brez knjig ni bralcev, tudi brez bralcev ni knjig«.

Povezovalka večera, glavna urednica našega tednika *Marijana Sukič*, je za konec svareče poudarila: »Če nemo šteli, te nas vrag vzeme«.

-dm-
foto: K. Holec

Knjižna zbirka *Med Muro in Rabo*

POKLONILI SMO SE SPOMINU NA NAŠEGA PRIJATELJA MILANA VINCETIČA

Društvo za humanistična vprašanja *Argo*, ki po prenehanju delovanja Založbe Franc-Franc

stnem zgledu med Slovenci na avstrijskem Koroškem in med slovensko manjšino v Italiji.



Urednik Franci Just in predsednica Društva za humanistična vprašanja *Argo* ob predstavitvi knjižne zbirke *Med Muro in Rabo*

nadaljuje z izdajanjem knjižne zbirke *Med Muro in Rabo* je pripravilo v murskosoboški Pokrajinski in študijski knjižnici literarni večer, na katerem s(m)o brali iz svojih knjig, ki so v minulih dvajsetih letih izšle v tej knjižni zbirki, dr. Klavdija Sedar je pripravila priložnostno razstavo, Simona Cizar in Franci Just pa sta predstavila jubilejno 20. knjigo *Luna na mesecu/Luna na mejseci*, ki jo je v zbirko prispeval pokojni



Porabska avtorja Karel Holec in Francek Mukič



Nekaj avtorjev zbirke *Med Muro in Rabo*: (z desne) Ernest Ružič, Štefan Kardoš, Milivoj Roš in Francek Mukič

Milan Vincetič, in je tudi njegova zadnja knjiga.

O nastanku knjižne zbirke *Med Muro in Rabo*, v kateri v sozaložništvu z Zvezo Slovencev na Madžarskem izhajajo literarna dela za porabski knjižni dar, je govoril urednik Franci Just in povedal, da je pobudo za knjižni dar dal Ernest Ružič po tovr-

Prva knjiga, roman ERD, je bila pobudnikova, v dvajsetih letih pa so izšla dela Milana Vincetiča, Ferija Lainščka, Milivoja Roša, Karla Holec, Karoline Kolmanič, Franceka Mukiča, Miška Kranjca, Dušana Šarotarja, Štefana Kardoša, Bee Baboš Logar, Ferda Godine in Branka Šömna. Odgovorna urednica Porabja

podrobneje predstavil svojo literarno pot, ki se je pravzaprav začela leta 1982, ko je v Sloveniji objavil povest *Poteptani češnjevi cvetovi* (v knjigi je bila še predstavitev Porabja oziroma Porabskih Slovencev, ki jo je pripravila Marija Kozar Mukič) in nadaljeval z Garaboncijašem, ki je nato izšel v slovenskem knjižnem jeziku in samostojno tudi v madžarščini. Na duhovit način je svojo zbirko Andovskih zgodb predstavil tudi Karel Holec. Sicer pa s(m)o brali Ernest Ružič, Milivoj Miki Roš, Štefan Kardoš, Karolina Kolmanič in Bea Baboš Logar, medtem ko se Feriju Lainščku, Dušanu Šarotarju in Branku Šömnu zaradi obveznosti ni uspelo udeležiti literarnega branja. So pa organizatorji lahko zadovoljni z odličnim obiskom.

Ernest Ružič
Foto: Karel Holec

PREKMURJE

Generalni konzulat

Po tistom ka je v Lendavi duga leta delovala konzularna pisarna, stera je bila en tau veleposlaništva v Ljubljani, so v tom varaši 5. septembra 2016 slavnostno odprli Generalni konzulat Republike Madžarske. Po leti in pau se je generalni konzul dr. Gyula Földes s sodelavci preselo iz zidine, v steroy ma sedež Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost, v lepou obnovleni ram nekdešnje Hranilnice na lendavsko Glavno vilico 28.

Po rečaj Gyule Földesa tau, ka v Lendavi gé vogrski generalni konzulat, kaže, ka so za matični narod Vougri, steri živejo v Pomurji, fontoški, pauleg toga pa je za njih fontoška tüdi Slovenija. Na otvoritvi, na stero je prišlo dosta eričnih lidi, sta zbrane pozdravila ške domanjji župan Anton Balažek in Ferenc Horváth, predsednik Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti, pa tüdi vogrski poslanec László Vigh.

Matej Andolšek, steri na slovenskom zvünešnjom ministrstvu vodi sektor za sausedne rosage, je pravo, ka majo generalni konzulati - nej je pozabo omeniti slovenskoga v Monoštri - fontoško vlogo pri uveljavljanji narodnostnih pravic. Levente Magyar, državni sekretar za gospodarsko diplomacijo na vogrskom zvünešnjom ministrstvu, pa je prva pravo, ka je lendavski že 23. konzulat, stero je v premianučü štiri lejtaj vse od Latinske Amerike do Azije gor odpro vogrski rosag. »Najbole fontoški so tisti, steri so v Karpatskom bazeni, in med njimi je tüdi té lendavski,« je cujdau Magyar in ške izpostavo več kak 1,2 milijarde forintov pomoči, stero je vogrski rosag v zadnji pou leta dau podjetnikon in pavrom madžarske narodnosti v Pomurji.

Silva Eöry

LETNO SREČANJE SOMBOTELSKIH SLAVISTOV

Kot vsako leto so tüdi letos, 23. marca, na sombotelskem univerzitetnem središču ELTE SEK priredili strokovni večer treh slav-

noslovenski inačici prebral študent Katedre za slovenski jezik in književnost *Norbert Gerencsér*. Prisotni so lahko spoznali nekaj

v ruščini. (Študente je pripravila jezikovna lektorica *dr. Elena Savelieva*).

Sledil je kviz, ki so ga lahko pravilno rešili le dobri poznavalci ruske zgodovine. Predstojnik slavističnega oddelka dr. István Pozsgai je nanizal slavne bitke iz

nam je pomagal svetniški sij okoli glave, *Mihaila Kutuzova*, velikega nasprotnika *Napoleona*, pa smo prepoznali po poškodovanem očesu.)

Strokovni večer se je končal z degustacijo »slovanske jedače in pijače« (ajdove torte, tuninega



Slovenist Dušan Mukič je predstavil najnovejšo zbirko porabskih pravljic in povedk

vističnih kateder (za slovenski, hrvaški in ruski jezik). Glavni organizator dogodka je bil univerzitetni profesor ruščine, vodja Slavističnega oddelka Savaria *dr. István Pozsgai*, ob sedanjih študentih in predavateljih pa so se ga udeležili tüdi nekdanji predsednik-prorektor visokošolskega zavoda, slavist *prof. dr. Karel*

zanimivosti o nastanku knjige in njenem pomenu za etnološko in jezikoslovno stroko.

V hrvaškem delu programa je predavatelj *dr. Tamás Krékity* izvedel kviz z zanimivimi vprašanji o hrvaški zgodovini, književnosti, zemljepisu, športu in kulturnih stikih z Madžarsko. Prisotni so lahko marsikaj sli-



V predavalnici slavističnega oddelka so se zbrali predstavniki vseh treh kateder

ruske preteklosti, navzoči pa so lahko ustreznega izbrali izmed štirih znamenitih vojskovodij. Nato je predavatelj projeciral podobe slik in kipov slovityh ruskih knezov in vojščakov, ki jih je moralo občinstvo prepoznati. (Pri knezu *Aleksandru Nevskem*

namaza in kvasa), ki jo je z glasbeno spremljavo popestril hrvaško-slovenski duet.

(Na prvi strani: *Študentje ruskega jezika so navzoče nasmejali s šaljivimi iskricami, lektorica Elena Savelieva prva z leve*)

-dm-



Predavatelj Tamás Krékity je nanizal številne zanimivosti o Hrvaški

Gadányi, nekdanja predstojnica Inštituta za slovanske jezike, rusistka *dr. Mária Jankovics*, in predsednica Sombotelske slovenske samuprave *Marija Kozar Mukič*.

Strokovni del programa se je pričel s predstavitvijo slovenske knjižne izdaje »Pripovedno izročilo Slovencev v Porabju«, ki je izšla decembra 2017 in je o njej spregovoril eden od urednikov slovenist *Dušan Mukič*. Prevajalec pripovedi je najprej zavrtel originalni posnetek z glasom pripovedovalca *Ferenca Labritza* z Gornjega Senika iz leta 1970, živalsko pravljico pa je nato v knjiž-

šali o preteklosti Dubrovnika in Reke, povezanosti pisateljev *Miroslava Krležę in Ivana Mažuraniča* z madžarskimi mesti ter različnih narodnih parkih na Hrvaškem - s tem pa obogatili svoje znanje o južni sosedi naše države.

Iz vrst rusistov so se najprej predstavili slušateljji t. i. »minor« smeri, ki so v ruskem jeziku najprej odigrali kratek zabaven skeč s šolsko vsebino, nato pa prebrali šaljive stavke, oziroma »zlate izreke« šolarjev v ruskem in madžarskem jeziku. Ogleдали smo si lahko tüdi risanko s humorno spremenjenim besedilom

Zasedanje medresorske gospodarske komisije



V petek, 23. marca, je v Slovenskem kulturnem in informacijskem centru v Monoštru potekalo srečanje medresorske gospodarske komisije v organizaciji Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu. Komisiji, ki jo sestavljajo predstavniki slovenskih ministrstev in gospodarskih organizacij ter institucij iz Slovenije in zamejstva, se je tokrat kot častni gost pridružil tüdi generalni konzul RS v Monoštru, dr. Boris Jesih.

Delovna skupina je bila oblikovana z namenom, da spremlja izvajanje strategije sodelovanja med RS in avtohtonimi slovenskimi narodnimi skupnostmi v sosednjih državah na področju gospodarstva do leta 2020. Porabje zastopa v komisiji Razvoja agencija Slovenska krajina. Ob aktualnih projektih so se člani komisije tokrat seznanili tüdi z možnostmi, ki jih ponuja Monošter z okolico za bodoče investitorje.

A.K.

KONFERENCA O PRIHODNOSTI SLOVANSKIH JEZIKOV NA MADŽARSKEM

Filološki inštitut za slovanske in baltske jezike na Filozofski fakulteti Univerze Eötvös Loránd v Budimpešti je 23. in 24. marca organiziral znanstveno konferenco o prihodnosti poučevanja slovanskih jezikov in narodnostnega šol-

stnim skupnostim zagotavlja pravico, da organizirajo narodnostni pouk v raznih oblikah v okviru javnega šolstva (pouk v materinem jeziku, dvojezični pouk, pouk narodnostne materinščine kot predmeta), obenem pa zagotavlja



Nekaj predavateljev in gostov konference, med njimi tudi slovenska zagovornica Erika Köleš Kiss (četrta z desne), ob njej Agi Kállay, vodja narodnostnega oddelka na Uradu za šolstvo; prvi z leve predsednik DSS Martin Ropoš, tretja z leve dr. Marija Bajzek Lukač

stva ter kulture na Madžarskem. Na konferenci je nastopila tudi slovenska zagovornica Erika Köleš Kiss, ki je obenem predsednica pododbora za šolstvo in kulturo pri odboru narodnostnih zagovornikov v madžarskem parlamen-

tu. Svoje predavanje je naslovlila Razvojne možnosti slovanskih skupnosti na Madžarskem v zrcalu pouka narodnostnih jezikov. Slovenska zagovornica je po kratki predstavitvi lastne, slovenske skupnosti izpostavila, da so danes zelo dobre možnosti, da se manjšinske skupnosti ohranijo. Na kratko je nanizala zakonsko podlago, od leta 1993 sprejetega narodnostnega zakona do novega Osnovnega zakona (Ustave), ki je bil sprejet leta 2011. Posebej je obravnavala šolski zakon (2011), ki narodno-



Udeleženci konference o slovanskih jezikih

možnost, da skupnosti prevzamejo upravljanje lastnih šol. Govorila je o napredku pri finansiranju narodnostnih šol, kjer se namesto vsakoletnih pogodb z Ministrstvom za človeške vire (EMMI) podpisujejo srednjeročne pogodbe, ki zagotav-

ljajo stabilnejše delovanje teh šol. Naštela je tudi nekaj problemov, kot je velika razlika med narečji, ki jih slovanske skupnosti govorijo na Madžarskem, in knjižnimi jeziki, ki jih poučujejo na narodnostnih šolah. To in dejstvo, da družine (skoraj) ne prenašajo več maternega jezika na mlajše roduve, je problem ne le med Slovenci na Madžarskem, temveč tudi med drugimi slovanskimi manjšinami (Slovaki, Hrvati).

M.S.

Foto: Ferenc Sütő

Delavnica v Slovenski vesi



Julianna Gerencsér s svojim vnukom Attilo Zoltánom Matiszem, ki obiskuje slovensko skupino v monoštrskem vrtcu; ob njiju vzgojiteljica Iluška Bartakovič

V organizaciji Mestne knjižnice Ferenc Móra in Slovenske samouprave Monošter-Slovenska ves so v Slovenski vesi pripravili velikonočno delavnico, ki se je je udeležilo kakih trideset otrok. Otroci so pod vodstvom knjižničarke Beatrix Bedi pripravljali velikonočne namizne okrase in tudi vence za vhodna vrata.

L.R.H.

Posvečali so mačice



Ministrantka Adél Kovács, stera ojdi v tretji klas šaule, s posvečanimi mačicami

Pri slovenski meši v Monoštri je na cvetno nedelo ljutomerski kaplan gospod Zoran Čar posvečal mačice, s tem so se vörnicke spominali na Jezušov prihod v Jeruzalem. Poslušali so evangelijum o Jezušovom trpljenju.

L.R.H.

Priprave na praznike s pomočjo glasbe



Koncert se je začel s petjem tria Nade Kisilak Vouri, Franca Vourija in Anite Fartek.

Na povabilo Zveze Slovencev na Madžarskem je pred velikonočnimi prazniki v Sakalovcih gostoval cerkveni zbor binkoštna cerkve z Nuskove MARANATA, ki ga vodi Nada Kisilak Vouri. Njihov program so poslušalci nagradili z dolgim aplavzom.

L.R.H.

ŽELEZNA ŽUPANIJA

Za edno leto se prejkdaajo prenočišča za delavce

Kak po cejlj Železnoj županiji tak v Monoštri je problem za delavce stanovanje (prenočišče) najdti. S tem se najbola vekše firme mantrajo, stere dosta delavcov majo, takše delavce, steri ne živejo v bližini ali iz drügi držav pridejo. Edni med tejni so tisti redni delavci, steri so iz Vogrskoga, samo daleč kraj so doma. Drügi so tisti, steri iz drüge države pridejo sé delat. Ali samo par mejscev so tü, dočas ka mašine nutpostavijo ali če kaj servisirati trbej. Vseedno kak so tü, problema je etak ali tak. Tau si edna firma ne more dopistiti pa delavci tö nej, ka bi več mejscev v hoteli spali. Tau je tö baja, ka je malo privatni stanovanj (lakás), stere vöda-vajo. Dosta firm je v Varaši že tau delalo, ka je stanovanje pa rame küpilo za svoje delavce, zato ka še etak je bola falejšo bilau, kak če bi tej delavci v hoteli spali več lejt. Zavolo tau-ga, ka so tak fejt iskali arende pa stanovanja, so se cejne fejt zdignile. Tau se najbola te vidi, če poglednemo cejne stanovanj pa ramov v županiji Zala, de so ena tretjina ali še menje kak pri nas. V Monoštri zdaj vejn malo baukše baude, zato ka za edno leto se prejkdaajo prenočišča za delavce, stere se v nekdenišnji vojašnici (laktanji) vönapravijo. V taujoj stavbi za dvejstau delavcov baude mesto. K taumi država 400 milijaunov forintov dá vcuj, cejla investicija pa de 673 miliaunov forintov koštala.

Karči Holec

OD SLOVENIJE...

Referendum o drugem tiru

Državna volilna komisija (DVK) je prejela sodbo Vrhovnega sodišča RS v zvezi z razveljavitvijo glasovanja na referendumu o drugem tiru. V predlaganem sklepu o določitvi datuma DVK navaja 13. maj. Referendumsko vprašanje se bo glasilo: »Ali ste za to, da se uveljavi Zakon o izgradnji, upravljanju in gospodarjenju z drugim tirom železniške proge Divača–Koper (ZIUGDT), ki ga je sprejel Državni zbor na seji dne 8. maja 2017?«

O zakonu o drugem tiru bodo volivci ponovno glasovali manj kot leto po prvem referendumu, ki je bil izpeljan 24. septembra lani. Takrat se ga je udeležilo 20,55 odstotka volilnih upravičencev. Zakon o drugem tiru je podprlo 53,47 odstotka udeležencev, proti pa jih je glasovalo 46,47 odstotka. Referendum ni uspel tako zaradi prenizke udeležbe kot tudi zaradi izida. Že dan po glasovanju se je Vili Kovačič, ki je bil med predlagatelji referenduma, pritožil na Vrhovno sodišče, saj je menil da referendumska kampanja (zaradi spornega sodelovanja vlade) ni potekala pošteno, kar je tudi vplivalo na izid. Vrhovno sodišče je Kovačiču ugodilo in izid referenduma o zakonu o drugem tiru razveljavilo in DVK-ju naložilo razpis novega. Za projekt drugega tira, ki ga je vlada v odstopu načrtovala skozi ves mandat, so že bila odobrena evropska sredstva. Prejšnji teden naj bi že stekla pripravljala dela, Evropska komisija pa je malo pred tem potrdila vse potrebno v povezavi s 44 milijoni evrov za pripravljala dela, medtem ko je preostalih 109 milijonov evrov sredstev EU zamrznjenih do izida novega referenduma.

»TAK ME JE V SRCÉ V DARILO, KA TAU NEKAK VEJ, KA DJA ŽIVEM«

Lejpo tradicionalno navado má Skupščina Železne županije s tejm, ka v spomin na revolucijo na Vogrskom leta 1848/1849 že doudji lejt drži svetek, gda dosta fele odlikovanj, priznanj da tistim narodnostnim lidam v cejloj županiji, steri doudji lejt dosta vse večinijo za svoj narod. Te lidi narodnostne organizacije leko predlagajo. Na letošnjom svetki je med Slovenci iz Porabja za svojo delo na kulturnom tali leko prejkvzela Spominsko plaketo pa medaljo Avgusta Pavla *Majči Lang* iz Slovenske vesi. Hvala Baugi, ka je nekakomi dōjn na pamet prišla!

- Majči, kak ste zvedli pa kak vas je dosegnilo, ka vašo delo bole na velko priznajo?

»Ništje mi nika nej pravo, samo gda je pismo prišlo, té sam na velko gledala, ka je tau za pisma, ka je Majtényi László podpisan, ka pa štjé z menov. Gda sam go tapréštejla, té sam si mogla dola vsesti, tak me je v srcé vdarilo, ka tau nekak vej, ka dja živem, ka tau mena dajo. Té sam zatok že vejdlá, s čim tau vse odi, ka dobim nika. Ali sto je namé predlago aj dja tau dobim, tau sam nika nej vejdlá.«

- Zdaj že vejte?

»Dja mislim, ka tau Slovenska narodnostna samouprava, ka té, gda je Erika Köleš tú djilejš mejla, té sam njim pravla, ka sam pismo doubila, pá té z rokami vtjüp vdarila, prej té smo pa nej zaman delali. Na, té sam že znala, ka tūj njena rauka nutra bila pa Iluške Bartakovič ranč tak, ona je spravila vcuj vse, ka je trbelo, ka so taum vse dola prajli, ka sam delala, tak, ka sam té že vejdlá, dej sam doma.«

- Kak ste se pa pripravljali, kakoli, ka ste vi vcuj navčeni k tomi, ka vōstanete pred lidi, depa tau je zdaj pa drūgo bilau?

»Vej pa tak dosta sam se nej pripravljala. Mi smo z varaškim cerkvenim zborom v pon-

dejlek večer meli vajo, ka mo pašio spejvali, pa té Feco Sütő tō prišo na vaje, pa té z rokami vtjüp vdari pa kama te tak zranja šli, ka nejmate frizure. Dja sam ma prajla, ti se s tejm ne brigaj, vej že nika bau. Pa sam té domau prišla, gda je



Majči neni potistim, ka so prejkvzeli Pavlovo plaketo s hčerko pa slovensko zagovornico

bila frtau devet pa sam té nota cingala našoj malo, té sem ji pravla, ka mene frizuro trbej. Moja vnučinja mena sir gora

la, sam pravla, vejš ka, nika se več nemo tú kōnto z drudjim, dja si bejli bluz nasé dejem pa čaren proslejk. Tau je djé tašo



Pri slovenski meši v Varaši pomagajo popejvati (prvi z lejve)

zasučé vlasé, če dja kama moram titi, ka če si sama süčem, tisto nej lepau, tisto vse indar ta stodji, ona mi pa lepau naredi. Té zdaj prej, ka mo nasé

elegantno, svetešnje vsikdar. Té tau mena ništja nej pravo, ka do me pelali. Té sam pitala svojo čer, če de me ta pelala. Ja, vō si prej vzéme dén pa de

me pelala. Zdaj té tak daleč bilau, gnauk samo Marton Ropoš telefonira, ka v enoj vōri aj čakam, ka do té šli. Na, čer tō mejla mesto, ka tau zatok ti dobro spadne, če je stoj domanji taum. Pa domau so naja tō pripelali, namé vcejlak do daumi, ka sam puno rauž mejla. Tau mi je tō trno dobro spadnilo. Marička Kozar je nas taum že čakala, naprej v prvom redej sam mogla sejdeti, ka vsikšoga menja vō bilau djano.«

- Kak je išo dola svetek, kak so vas svetili?

»Tisto spoj lepau bilau! Najprvim smo himno popejvali, potistim so tri dejkle bilé z gimnazije Nagy Lajos, ena je trno lepau popejvala, drūdje dve so pa verše gunčale. Té pa Majtényi emo svetešnji gunč, vse je tapravo, ka se je godilo pred 170. lejti, gda je foradalom (revolucija) vōvdaro. Na tau so se začnila té priznanja vō talati. Dudji sto jer bijo pa tisto vse puno bilau, ka smo iz cejle Železne županije bili, od Celldömölka, Kőszega, Sárvara ptd.«

- Ka pa, gda ste vi na red prišli?

»Dja sam brž na red prišla, zatok sam pred tistim malo tremo mejla, samo aj me najprvim ne zovejo, aj vidim, ka stoj dela. Vejn sam bila peta ali šesta. Gda so me zvali, te sam že nišo tremo nej mejla, ne vejm, kak tau bilau. Trdjé so prej davali, na srejdji je bijo Majtényi, on je prej davó plaketo Avgusta Pavla, drudji gospaud medaljo, rauže pa notaroš. Tau so té vsakšomi vse ta prajli, sto ka je delo. Vse taši vōltji lidgé so bili, med njimi sam srečo mejla spoznati, ka vodi laboratorij v Sombotelu, ka sir na papiri podpisani té Hadarič. Zatok mi je spoj dobro spadnilo, ka nekak namé brodi. De sam pa nej brodila, ka me telko lüstva rado ma.« (tadale v naslednji novinaj)

*Klara Fodor
Foto: F.Sütő*

Vüzemska delavnica v Budimpešti

Čas hitro tadé, zdaj sta bila božič pa nauvo leto in je že tū vüzem. Prven smo se doma v Porabji tūdi splo pripravljali na vüzem, ranč tak kak na zimske svetke. Vert je kaulek rama red napravo, vertinja pa v hiši. Bejlili so, čistili in se postili. Prven so šče z žiraum nej küjali v posti, samo z goščicovim oljem. Ponve, če so kaj pekli, so tūdi z oljem namazali. Za vüzem so šonko sküjali, vrgenjike spekli, djajca sküjali pa farbali, gren so v graci skopali, ga zribali, dali so šče vcuj sau. Vse tau so notra djali v lejpi



korbau, pokrili z lejpmi prčacom in tak nesli svečat na vüzem. Slovensko društvo v Budimpešti je v soboto 24. marciuša pripravilo vüzemsko delavnico. Tau pomejni, ka smo se pripravljali na vüzem. Z lükovim lupinjom smo djajca farbali kak prven doma, gda je šče za jajca farba nej bila. Gda se je djajcina farba dobila, smo tūdi s tejn farbali. Na djajca smo s svečnim lojom napisali tulipane, piščance, zajčke, rauže. Po farbanji smo loj dola postrüjali pa so nastale lejpe pisance.

Na Vogrskom je prven pa tūdi zdaj velka šega bila, ka so na vüzemski ponedeljek pojge odli šprickat (húsvéti locsolás).



Tau je v Porabji nej bila šega. Vertje so na vüzemski ponedeljek najprven šli na njivo gledat, kakšno je sildje (žito, pšenica), ka so jeseni posejali. Nesli so na njive na cvetno nedelo posvečene mačice. Te mačice so notro bodnili v zemlo, aj prej posvečene mačice varujejo pauv pred lagvim dežjem pa točo.

Mi, Porabski Slovenci, člani društva smo šče vejnce pleli, je okrasili s papirnatimi djajci, piščanci, zavci, raužami.

Počütili smo se dobro, si pripovedjali od starih časov, kak je bilau na takšen velik svetek doma, kak je vüzem. Vejmo, ka je vsakša ves mejla druge šege.

Na konci smo malo spejvali, geli, nazdravili in želeli lejpe, blajžene vüzemske svetke.

Irena Pavlič

VELIKONOČNI ZAJČEK V PORABSKIH VRTCIH

V pričakovanju velike noči smo se v porabskih vrtcih seznanili s temo o velikonočnem zajčku.

novi pesmico o zajčku, rajali in veliko ustvarjali.

V petek 23. marca popoldne pa smo se z otroki iz vrta



Dolnji Senik udeležili velikonočne delavnice, ki je potekala v kulturnem domu na Dolnjem Seniku. Delavnico je organizirala Slovenska manjšinska samouprava, vodila jo je gospa Bea. Delavnica je bila namenjena tudi otrokom iz vasi, pridružili pa so se nam tudi starši. Z otroki smo izdelovali

Ogledali smo si sliko zajca in ga opisali s slovenskimi besedami. S pomočjo slikovnih kartic smo ugotavljali, kaj dela zajček. Ugotovili smo, da zajček sedi, skače, rad je korenček, se skriva in barva jajca. Tudi mi smo zajčku pomagali barvati jajca. U p o r a b i l i smo različne

različno velikonočno dekoracijo, ki so jo otroci odnesli domov in okrasili svoje domove.



barve in jih poimenovali v slovenskem jeziku. Zajček se je ob barvanju popackal, zato smo mu z deklamacijo Zajček Rjavček se umiva pomagali, da se je umil. Naučili smo se

ve. Po ustvarjalno preživetem popoldnevu smo se posladkali še s pogačo.

Vzgojiteljica asistentka
Romana Trafela

... DO MADŽARSKE

Javnomenjske raziskave
negotove

Po mnenju agencij za merjenje javnega mnenja je zelo težko napovedati rezultate parlamentarnih volitev, ki bodo 8. aprila. Več agencij meni, da zmaga sedanje vladne koalicije (FIDESZ-Krščanski demokrati) ni vprašljiva, njihova lista naj bi dobila več kot 40 odstotkov glasov vseh volivcev. Po sedanjih raziskavah menijo, da vladna koalicija več ne bo imela dvetretjinske večine, razen nje pridejo v parlament naslednje stranke: desničarski Jobbik, Socialisti, Demokratična koalicija in zelena stranka LMP. Glede na število glasov na strankarske liste bo verjetno druga najmočnejša stranka v parlamentu desničarski Jobbik, kljub temu da bodo dobili socialisti več individualnih mandator.

Zelo negotov je tudi odstotek udeležbe, čeprav se vse agencije strinjajo s tem, da bo precej višja kot na zadnjih volitvah, in sicer med 60 in 70 odstotki. Če bi bila udeležba nad 74 odstotki, potem bi bilo vprašljivo, ali bi dve manjši stranki - Demokratična koalicija in zelena stranka - dosegli parlamentarni prag. V tem primeru bi mandate, ki jih ti dve stranki ne bi dobili, lahko dobil FIDESZ in bi si s tem zagotovil dvetretjinko večino.

Za globe dijakov se je zbralo dovolj denarja

Pred nekaj tedni so študentje in dijaki (Neodvisni dijaški parlament) organizirali protestni shod zaradi šolske politike vlade in za modernizacijo šolstva. Demonstracij se je udeležila velika množica, nekateri dijaki se tudi po uradnem koncu demonstracij niso umaknili, zato jih je policija po hitrem postopku kaznovala zaradi prekrškov ali neupoštevanja prometnih predpisov. Večina je dobila kazen v višini 50 tisoč forintov. Čeprav so dijake kaznovali po uradnem koncu demonstracij, so organizatorji odprli račun, na katerem zbirajo denar za poravnane glob kaznovanih dijakov. V kratkem času se je na računu zbrala lepa vsota, dva milijona forintov.

ČE NIKA NE DELAŠ, TE SI FERTIK

V Sakalovci pod brgaum pa gauškov na ednom najlepšom mesti živejo Joži Čuk z družinov. Če bi nej znau, ka so oni tam doma, bi mislo, ka niši djagar ali logar (erdész) žive v tistom rami, zato ka kauli rama, kak je meja, so velki djeličke posajeni. V dvauri z edne vretine teče voda, nejdaleč kraj od rama pa v ednom djarki, tak ka baukšo mesto bi si vejn ranč nej mogli vöodbrati. Že zdaj je fejst lejpo tam pri nijj, kak lejpo je pa te sprtolejt pa v leti, gda je vse barvnato, da vse cvete.

- Joži, kak se vi po iži zovete?

»Mi po iži nej mamo ime, vejn zato, ka smo mi tau ižo leta 1967 tjüpi, gde sem se dja naraudo, tisti ram so že dolavtrgnili. Tü je dobro pa lejpo, samo če človek red štje držati, te zato malo trbej delati. Zdaj tauma oreji, steri je že tresti lejst star, edno vejko štjem dolazožgati, zato ka edno nauvo üto štjem delati za drva. Moram, če štjem ali nej, zato ka tista stara se je že tak magnila kak eden pijanec, drügo pa tau, ka lepšo štjem naprajti, vejpa kak penzionist čas mam. Dja cejlo leto vsikši den nika delam, tak tri štiri vöre na den.«

- Zaka mate tisti djarek tü nejdaleč kraj od rama?

»Gda je krepki dež, te dosta vode teče dola z brga kak je ta borova gauška, zato cejlak do gauštje mam šanc vöskopano, ovak bi tista voda vse pod ram stekla. Gda je dvej leta nazaj tista velka voda bila, sausedje so v vodej bili, dja se na süjom bijo, v šanci je voda vse tastekla. Pa nej mala voda bila, kak Raba tak je tekla. Človek mora red meti, če nejmaš reda, te je vse gotovo, sploj pa če je že stari ram kak naš.«

- Dosta ste delali, dosta dela bilau na tau rami?

»Sedemdesetoga leta smo ga redli, skur petdeset lejst je že tauma, tak ka zdaj bi že pa trbelo. Te smo ga cejlak vse obnavili, do sedemdesettretjoga leta smo ga že vönaprajli pa

te tak sem se oženo, te sem še leko tašo delo, zato ka te so še bili zidarge, zdaj že negajo. Nej tak mali ram, kak se sprvoga vidi, zar je še edna iža, v steroj je štiridesetštiri lejst star sin. On se je še nej oženo, kak pravi, tak je baukše. Tau leko, dapa samo dočas, ka sta oča pa mati še živa.«

- Kelko mlajšov mate?

»Dva sina mam, kak sem pravo, eden je še doma, drügi se je že oženo, dapa on ranč tak v Sakalovci žive, nejdaleč kraj od cerkvi je doma.«

- Te velke djeliče, ka so na meji, ste vi posadili?

»Tej djeliči so tresti lejst stari, te sta še dva pojba v šaulo odla, gda sem je posado. Zato se je tak na red posado, ka tau je meja, gde stojijo. Tü podauknom, tau so tö djeliči, samo te sem nej gorapüsto, s tauga sem

sečo napravo. Istina, tü pri nas vse zaman, če sečo ali ograjo maš, tü pri nas zavolo divjačine nika ne moremo pauvati. Deset lejst je tauma, ka smo tašo lejpo šalato meli, sedemdeset glav, prišli so pa edno nauč so vse podjeli, paradajs



Na kejpi mlada družina s taščov pa tastom

so pa vse dolapoklačili. Nejdaleč kraj smo meli njivo pa itak smo go nej mogli obraniti, zaman smo meli kaulak ograjo. Te sem dja pravo ženi, ka dja več se nemo mantrau, človek zaman dela pa se vüpa, ka de lejpi pauv emo, naslejdnje pa

te vse nanikoj dejejo. Gda sem djagarom glaso, aj nika delajo, te so mi tau prajli, aj notra zagradiam. Zaman sem pravo, ka je zagrajeno, samo nika ne vela, v dvanajstoj vöri je srna nutraprišla v nedelo, gda sem



Joži Čuk

domauprišo od meše. Mejter pa dvajsti je bijo draut, tau je srna z mesta prejkskaučila, ka pa te škemo zagradi proti djelenom. Pri nas tü taši djeleni djestejo kak konji. Zdaj nejdavnik, gda sem domau üšo, tü pri sojej so stali. Gda sem se zdrau,

tak so prašili tü po dolej, kak če bi je stoj naganjo, vse so steli gorazobrnaviti.«

- Pri vas gvüšno ka dosta fela živali leko sreča kauli rama, zato ka ste paulek pri gauštji.

»Tü vsefele živali odijo, gnauk,

če dobro vejm, tak sedem, osem lejst nazaj sem edno velko kačo vido, bila je mejtrska gvüšno, če nej vekša. Tisti, steri se od tašoga boji, tisti aj v tašom mejsti ne žive. Dja ali tazacmarim, če kaj tašo pride

ali pa bujem. Meli smo kokauši nutrazagrajene, gnauk ali dvakrat smo je vöpistili, pa gda so šle nazaj, gledamo, ka gnauk dvej, gnauk tri falijo. Kak vrugi je pa tau? Zmišlavamo pa iščemo kokauši, samo tiste smo že leko iskali, lisica nji je odnesla. Če smo je za ograjov meli, tam nji je pa djastrik bujo, tak sem te ženi pravo, ka nam djajc trbej, tau si tjüpi-mo, nemo se s kokauši spravlati. Zavce sem tö emo, dapa več nika nej, zaman se človek mantra pa dela, gda bi kakšni hasek emo, te ma vse n-

nikoj dejejo.«

- Če kauli po dvaura gledam, taši red mate, ka tašo človek rejdko vidi, še drva so tak vküpsklajena, kak če bi je vözmerili.

»Zato ka red mora biti, zdaj, ka sem staro üto dolaftrno, zdaj nej mam taši red, dočas ka nauva nede kreda, zato ka vse, ka je v üti bilau, je vanej na dvauri.«

- Od koga ste tau erbali, ka ste taši precizni?

»Oča je nej z nami bijo, zato ka gda sem dja vö iz šaule prišo, te je on nas tü njau. Vejn od matere sem tau erbo, dapa najbola sam od sebe sem taši grato.«

- Vi ste se dosta vozili z biciklinom, gda ste še delat odli, kak je tau gnesden?

»Zdaj se tö dosta vozim z biciklinom v Varaš, v Jennersdorf, Fürstenfeld, pa nej gnauk pa dvakrat. Dja nej mam avta, če kama trbej titi, te se dja z biciklinom pelam. Prejk sedem lejst sem delo v Opela pa vsigdar sem se z biciklinom pelo, samo trikrat sem išo na bus, te

gda je velki snej spadno, ovak nej. Pa te je ranč nej prišo bus, dvej vöre sem zaman tam vanej čako, te sem pravo, ka več nikdar ne sedem na bus, če de ranč mejter velki snej.«

- Dober biciklin mate, če se telko vozite?

»Nej enga, tri bicikline mam, če je eden nej dober, te se z drudjim pelam, dapa največkrat je vsikši dober. Bilau je gnauk tak, gda sem se v Jennersdorf pelo po edno električno motorno žago, ka je sfalila, pa sem nej sto brezi nje domau, tak sem se te v Güssing pelo, pa tam sem go tjüpo. Gda sem domau prišo pa sem pogledno na vöri, te sem vido, ka sem se devetdesetšest kilometrov pelo z biciklinom.«

- Z busom se vi sploj ne vozite?

»V leti nej, zato ka z biciklinom te stanem pa tam, gde dja štjem, če tejlo požalej kakšni špricer.«

- Vi ste drva domauzvozili, zato ka aprila se več ne smej.

»Dja drva mam tak za tri lejta že doma pri rami, zato ka dvej lejta nazaj sem vöspuco, gde je sejkalo gozdno gospodarstvo. Dapa zdaj že tašo nega, ka nauvoga logara mam. Tak ka dja letos nika nej mam za domau voziti, nega ka bi leko vöpuco.«

- Kak te zdaj baude, če drva sfalijo?

»Po tri lejtaj, če drügo nede, te kauli rama mo djeliče vöseko, par lejst de tau vödržalo, potistim pa že nika baude, če mo še živeli.«

- Ka zdaj delate, ka ste že v penziji?

»Vanej malo kaj taštibram, nogomet gledam v televiziji, dapa nej vogrskoga, zato ka tisti je zanikoj valaun, bola nemškoga, taljanskoga, najbola pa španskoga, zato ka sem dja völtji Barcelona drucker (navijač). Vnuki tö rastejo, tak ka veseldje mam, samo aj še zdravdje mam par lejst, človek drügo si ranč ne želej.«

Karči Holec

Slovensko štenjé - ga vzem' te v roké! - 9.

Po krstitki pri Savici spitanje o pesniškom deli

V preminaučom tali naše serije ste leko spoznali žitek pa prve erične pesmi velkoga slovenskoga pesnika *Franceta Prešerna*, povodali smo tau tō, kak pa ka je napiso v svoji zrejli časaj. Zdaj poglednimo eške gnauk v püngrad njegve poezije.

kejp slovenske zgodovine ranč tak: preminauči cajt je čas nekdešnje sreče, slobaudnosti ino česti, štere v zdajšnom časi ne najdemo - bodaučnost pa prej pripela, ka zdaj fali. Té dugi verš je Prešeren napiso leta 1833, edno leto ki-

Pesnitev (költemény) má dva tala, takzvani »Uvod« je od »Krstá« ovaški po motivaj, idejaj pa formi. Nutpokaže, kak so Nemci dojobladali starce Slovincov pa kak so je napelali h krščanjskovej vōri. V prvom tali »Uvoda« Prešeren pripravi štorijo, v drugom čujemo guč prejdna slobaudni Slovincov *Črtomira*, v tretjom pa vidimo, kak se protivniki strašno bijejo. Štiluš je sploj monumentalen, leko povejmo, ka je epski.

Dugši tau, »Krst« je ovaški, v njem se pesnik več ne spravla s slobaudnostjov naroda, liki z žitkom pa prišešnostjov sodačkoga prejdnjoga *Črtomira*. Njegvo romantično lübezen Prešeren nutpokaže vküper s problemi življenjske filozofije - kak smo vidli že prva v njegvi zrejli pesmaj. *Črtomir* je mladi človek, šteri, gda ga kristjani dojobladajo, zgübi vüpanje nad svojimi ideali ino se šké vmoriti. Spomin na čer poganjskoga dühovnika *Bogomilo* pa ma znauvič pripela vüpanje, štero pa se pokaže za foliško. Na konci *Črtomir* dosegne resignacijo, nutprivauli v tau, ka je zanjga nalekla usoda.

Drügi tau pesnitev, »Krst« je nej samo epsko, liki lirsko pa dramasko delo tō, v slejdnom tali leko preštemo celau pogučavanje med *Črtomirom*, *Bogomilo* pa očov dühovnikom. Nekdešnjoga sodačkoga prejdnjoga poganjski Slovincov na konci krstijo, zatok je bila Cerkev v Prešernovi časaj sploj zadovolna s tem delom. Tau se je pesniki nej vidlo, od tistoga mau pa so pesnitev na dosta féle forme tomačili. Gvüšno pa je, ka je »Krst pri Savici« vrek

Prešernove ideje o žitki ino lübezni.

Erični slovenski poet se je dosta spravlo s pitanjom o svojoj pozvanosti, pesniškom deli, v svoji zrejli časaj je napiso več pesmi na tau témo. V »Glosi« je postavlo poeta prauti bogatomi varašanci, šteri se žené za penez. Pesnik pa je prej »estetski človek«, šteri se najbolje čüti v naturi, lépote štere ga napravijo slobaudnoga pa se ma nej trbej spravlati z varašanskim žitkom.

V pesmi »Pevcu« je té pogled že malo ovaški: pesnik trpi pod žméchavo življenjski nesreč, more pa vōdržati, vej bi se pa brezi trpljenja nej narodile njegve pesmi. Té je idejno najbolje važen verš Prešerna, napiso ga je leta 1838. Žitek pesnika nutpo-

szak), štere so raztalane simetrično. Prva pa slejdnja mata dva verza, druga pa predslejdna tri, srejdnja kitica pa štiri réde. Rime so postavlene v sigurnom redej: »a-e-i-o-u«. Tem glasom je Prešeren pripišuvo takšo vrejdnost, kakšo farbo po njegovom majo.

Po leti 1836 so lübezenske lirske pesmi v Prešernovoj poeziji vsikdar bole rejdké. Med temi najdemo kratek verš »Kam?«, šteroga je napiso včasik po lübezenskoj nesreči z Julijov. Pesem nutpokaže, kak je pesnik brezi méra, vejpa ne smej pred lübléno. Tau je kak liki eden vihérni oblak, šteri kaže na obvüpanost poeta.

Drüga pesem »Prosto srce« piše že o kisnejši cajtaj: velka romantična lübezen je preminaula, tak sta preminaula vüpanje pa straj ranč tak. Žitek brezi méra se je končo, prava sreča za pesnika pa je donk nej prišla - mesto sreče čüti prazno srce, zatok želej nazaj staro čütenje.

En malo pred 1840 Prešeren s pesniškim delom za en cajt sploj gorenja. Tak se končajo njegvi zrejli časi, vej je pa že vse povōdo o témaj, vse napiso v formaj, kak je planero. V tom cajti so bili v poeziji *Franceta Prešerna* ideje ino motivi gnaki: med njimi najdemo mišljenje o svejti pa žitki, romantično lübezen, pesniško pozvanost, znamenje naroda za žitek človeka pa eške pomén pesnika za narod tō. Tak se zaključí zrejli čas Prešernovoga pesniškoga dela. Moremo pa ma eške posvetiti eden tau serije, ka bi vidli, ka je pesnik v svoji slejdnji lejtaj eške itak stvavor velke dele.

-dm-



Na Prešernovom spomeniki sredi Ljubljane vidimo očo dühovnika, čer *Bogomilo* pa sodaka *Črtomira* iz *Krsta pri Savici*

Na začetki trideseti lejt se je France Prešeren eške spravlo z baladami pa romancami. Dvej njegvi baladi sta ostali v rokopisi, bole erični pa sta gratali romanci v španjolskom štiluši »Dohtar« ino »Turjaška Rozamunda«. Prva je postavlena v Prešernove čase kak pogučavanje med deklov pa mladim fiškališom. Dekla se hejca, ranč tak kak pri pesmaj mladoga pesnika, dobi pa že romantičen valas lübezni. Najbole tipična Prešernova romanca je »Turjaška Rozamunda«, štera je postavlena v viteški žitek, v tōrske bojne pa cajte trubadurov. Blüzi je ljudskim pesmim, motivi pa so romantični. *Rozamunda* je lübrica, štera si zbéra pa tak go doleti kaštiga: mladoženec se mesto nje odlauči za lejpo *Bosanko* - kak pri Prešernovi starejši pesmaj.

V etom časi je France Prešeren napiso svoja najvejša dela. V »Sonetnom venci« je združo tri glavne téme: idejo romantične lübezni, slovensko idejo pa idejo poezije. V njem najdemo

snej pa so ga nadruknivali. Forma »sonetnoga venca« pride iz tradicije taljanske poezije iz 16. stoletja. Soneti so povezani prejk prvi pa zadnji verzov: zadnji réd vsikšoga soneta je prvi réd tistoga za njim. Té verzi na konci vküper dajo takzvani »magistrale«, 15. sonet, pri šterom se je Prešeren odlaučo za eške bole žmetno formo: prve litere magistrala vōdajo reči »PRIMICOVI JULJI«.

Prvi pet sonetov guči o lübezni do Julije, srejdnji štiri o domovini, slejdnji pet pa pá o lübezni. Vse tri tale je Prešeren povezo z idejov: tak kak Julija ne lübi pesnika, tak Slovinci ne lübijjo svoje matere domovine. Na konci zaključí: če de ga Julija rada mejla, de njegva poezija cvela, z njauv pa do Slovinci vzlübili svojo domovino.

Leko povejmo, ka je Prešernovo glavno delo »Krst pri Savici«. Napiso ga je v leti 1835 kak »pripovejst vu verzaj«. V njej je združo svojo romantično mišljenje o svejti pa žitki, lübezen do domovine ino krščanjske ideje.

Pévea.

Do zna,
Noč témno razjásnit', ki táre duhá!

Kdo vé
Kregúlja odgnáti, ki klúje sercé
Od zóra do mráka, od mráka do dné!

Kdo učí
Izbrísat' 'z spominja nekdájne dni,
Brezúp prihódajih odúzét' spred očí,
Praznáti vbejžáti, ki zdájne morí!

Kakó
Biť óčeš poet in ti preteškó
Je v pérsih nosít' al pekél, al nebó!

Stanú
Se svójiga spómni, téрпи brez mirú! —

Pesem »Pevcu« so nadruknili v prvoj izdaji *Prešernovi »Poezij« tō - lepau se vidi njena simetrična struktura*

kaže žalostno pa tragično, postavi ga pauleg *Prometeja* iz grčke mitologije, šteroma djastrik gétra klúje. Vsikdar ga sprejavajo obvüpanje, obžalovanje, straj pred prišešnostjov - leko znauvič preštemo ideje iz »Sonetov nesreče«. Pesem je nika posabnoga zavolo svoje forme ranč tak. Napisana je v pet kiticaj (vers-

PAVLOVA PAUT SOMBOTELČANOV

Avgust Pavel in njegvi kolejar iz Budimpešte, *Sándor Gönyei*, sta 1936-oga leta od veukoga četrtka do veuke sobote ojdla po vesnicaj od Monoštra do Svetoga Petra (Óriszentpéter). Po pauti sta gledala pa dojdjemala, doznamalala iže pa spitavala lüstvo. V Monoštri od panaufa do Farkašovec sta se pelala s foringašom, s kaulami. Tadale sta pa šla pejški.

Kotrige slovenskoga in muzejskoga društva iz Sombotela že šesto leto odimo po potaj Avgusta Pavla. Organizatori programa so Sombotelska slovenska samouprava, Slovensko kultur-

dni (h)ladila andovska palinka. Direktorica *Piroska Molnár* in muzejski pedagog *Laci Gueth* pa sta nas čakala z vraučí tejom (čajem). Po pozdravaj direktorice je v muzeji šegau mejla goršteti nika s toga, ka je oča

Zavce so ranč tak lovili. *Lisice* so prve en mejsce polagali. Čonte, zginjenoga mačka ali kokauš so pod pleve skrili. Gda je redno ojdla na tisto mesto, te so gi nalekli skopec, pa so go zgrabili. Lisicino kaužo so odavali.

stoletji je tau bila cerkev svetoga Gottharda, cerkev cistercijanski baratov. Sledik so go nūcali za kaščo (magtár), zdaj je pa kulturni dom.

Pred podnevom smo dosta vse dobili za dušo, po podnevi pa

pa nam šmejkal koškicove pogache/raji reteši, štere so za nas spekli strina *Majči Lang*. Madžari so takše eške ranč nej vidli, nej ka bi geli. V imeni vsej nas se lepau zavalimo za ta lejpi dar, ka smo dobili na Pavlovoj pauti od Porabske Slovenke, štera je letos dobila Pavlovo plaketo.

Na kraci sta se pripelala muzikanta s Sombotela. Ženske so pa že cejli den z nami bile. Pri jezери so *Sombotelske spominčice* tazospeljvale pet veseli porabski slovenski pesmi. Naši madžarski padašom se je tō trnok vidlo. Sekretar muzejskoga društva *Kálmán Tóth* je gorprešto slovensko balado *Smrt kralja Matjaža*, v madžarskom prevodi Avgusta Pavla. Krau Matjaž je zatok mogo mrejtí, ka je rad emo ženo enga gospauda v



Kotrige slovenskoga in muzejskoga društva pred Muzejom Avgusta Pavla



V gaušči smo ojdli po nastalci

Pojbičke so *divdje golaube* domau nosili, pa v mali klonjaj doma meli. *MLade vrane* so lovili s skopcom, pa spekli. Takšo dobro mesau majo prej kak piškenci. Pavri so v lesej/gaušči sūjo listke vkūpgarblali v geseni. S tem so nastilali kravam, zatok so toma pravli, ka je tau »nastalca«.

Pri pavarskoi iži *podgange* pa *mūši* tō lejčejo, pa kvar delajo. Podgane so z veukov ladov zgrabili. V Muzeji Avgusta Pavla geste edna mala škatula s trejmi

smo se za zdravo tejlō napautili do jezera Hársas. Ništérni smo se lepau pomalek šetali, ništérni so pa med nami bole brž šli. Par-



Spominčice so spejvale pri jezeri Hársas

no društvo Avgust Pavel in Muzejsko društvo Železne županije. Prvo leto smo mi tō meli foringaša. Po tistom pa odimo pejški, ka nas je vsikder več (letos nas je bilau 50). Če daleč demo, te mesto foringaša bus gorvememo. Samo 2006-oga leta smo šli do vesi Óriszentpéter. Od 2011-oga leta odimo samo v slovenske vesnice kauli Monoštra. Bili smo že v Slovenskoj vesi, Sakalauvci, Števanovci, Andovci pa na Dolenjom Siniki. Največkrat pa pri jezeri Hársas v vesi Máriaújfalu. Letos smo se tō s cugom pelali iz Sombotela do Monoštra. Eno vōro smo prve mogli titi kak ovak, ka ranč na te den - 25. *marciuša* - so cajt za eno vōro naprej postavili. Za toga volo je niške nej zamūdo. Ništérni so betežni gratali, zatok so nej prišli.

Najprve smo se stavili v *Muzeji Avgusta Pavla*. Tam se je za par



Slovencom in Madžarom se je vūdo program

napiso, či *Judita Pavel*. Una je zdaj nej mogla z nami priti, tak je gorštēja Marija Kozar.

Avgust Pavel je v slovenski in madžarski vesnicaj tau tō spitavo, ka je lüstvo lovilo pa vkūppobiralō kauli rama pa v lesej. *Srne* so z drautom zgrabili. Mesau so zeli, kaužo so odali, iz pažlotov pa so klince naredli za nika obešavat (obešalnike).

lūknjami pa drauti. S tem so leko tri mūši nagnauk zaničali.

Na cvejtno nedelo smo iz muzeja šli k meši in poslušali, kak lepau so spejvali pasijon o Jezošovom trplenji. Po meši nam je v sausadnoj zidini predsednica Društva Pannonkapu *Andrea Károly* nutpokazala ižo, v šteroj je gnes gledališka dvorana in dvorana za razstave. V 12.

povejdali smo se tō, pa smo kisanau na pamet vzeli, ka že dugo odimo, pa smo eške itak nej taprišli, kam smo steli. Tak smo te mogli malo nazaj, pa nimo kapejle gospauda Brennera smo tadale šli po gaušči. No, zdaj smo vidli, ka je tau »nastalca«. Gnes več ne garblajo, v gaušči ostane, ka je za njau dobro. Za nas včasik tō dobro bilau, gda je paut blatna bila, smo po nastalci ojdli. Šli smo po »Marijinij pauti«. Na drejvaj je bila namalana litera »M« s križem. Tak smo prišli do jezera, de pa nej s tisti kraj, gde so že eni nas čakali, liki na srejdí smo vōprišli. Malo trūdni, depa veseli smo se srečali s padaši, šteri so že flajnsno geli špek. Nam je tō šmejkalō. Najbole so

Celji. Gospaud je zvōdo, pa ga s sablov bodno. Gda so pri obōdi sejdli gospaudge, so začnili mrtveci zvoniti. Žena gospauda se je tak prestrašila, ka gi je žlica z rokē spadnila. Gospaud je pa od čemeraj nauzič v njau smekno. Zda se pa un prestaršo, pa je sto vuvti. Lapec ma tanačivo, ka zavolo nezvejste žene aj ne vujde z domi. Slovencom in Madžarom se je vūdo program na cvejtno nedelo. Vsikši je obečo, ka kleti tō pride na Pavlovo paut.

S kulturnim programom smo den začnili pa končali. Od jezera do cuga smo že po kračišoj pauti šli pejški nazaj. Doma nas je nej trbōlo aupati, sladko smo zaspali.

Marija Kozar

PETEK, 06.04.2018, I. spored TVS

6.00 Kultura, Odmevi, 7.00 Dobro jutro, Poročila, 10.05 Dober dan, 11.15 Vem!, kviz, 11.55 Ugrižnimo znanost, oddaja o znanosti, 12.25 Zlata dekleta (I.): Drugo materinstvo, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.30 Tarča, Globus, Točka preloma, 15.20 Mostovi - Hidak, oddaja TV Lendava, 16.05 Duhovni utrip, 16.25 Zlata dekleta (II.), ameriška humoristična nanizanka, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.30 Slovenski magazin, 17.55 Novice, 18.00 Infodrom, tednik za otroke in mlade, 18.10 Pujsa Pepa: Juretov novi dinozaver, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.00 Slovenski pozdrav, narodnozabavna oddaja, 21.25 Na lepše, 22.00 Odmevi, Šport, Kultura, Vreme, 23.10 Mali veliki mož, ameriški film, 1.25 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.50 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 2.45 Info-kanal

PETEK, 06.04.2018, II. spored TVS

6.30 Otroški kanal, 7.00 Otroški program: Op! 8.15 Slovenski vodni krog: Savinja, dokumentarna nanizanka, 9.00 Bleščica, oddaja o modi, 9.50 Hišica v preri (IX.): Mali Lou, ameriška nadaljevanka, 11.00 Halo TV, 11.50 Dobro jutro, 14.30 Dober dan, 15.35 O živalih in ljudeh, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 16.00 Na vrstu, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 16.30 Halo TV, 17.15 Hišica v preri (IX.): Divji deček, ameriška nadaljevanka, 18.10 Tele M, oddaja TV Maribor, 18.40 Primorska kronika, oddaja TV Koper-Capodistria, 19.05 Otroški program: Op! 20.05 Drugi sin, francoski film, 21.55 Zvezdana, 22.35 Zackovo čarovniško popotovanje, 23.05 Nocoj v Palladiumu, 0.10 Glasbeni spoti, 1.15 Zabavni kanal, 5.25 Glasbeni spoti

SOBOTA, 07.04.2018, I. spored TVS

6.00 Kultura, Odmevi, 7.00 Otroški program: Op! 10.20 Posebne zgodbe, dokumentarni film, 10.45 Od blizu, pogovorna oddaja z Vesno Milek, 11.45 Intervju: Franci Pivec, 12.40 Na Glas, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.25 O živalih in ljudeh, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 13.50 Na vrstu, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 14.40 Mame: Kriza srednjih let, slovenska nanizanka, 15.10 Ambienti, 15.45 Profil, 16.15 Cesarjev kuhar, japonska serija, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.20 Nigel Latta dela eksplozivne poskuse: Ogenj, novozelandska dok, serija, 17.45 Popolna družina: Hujšanje, humoristična nanizanka, 18.00 Kuharija na kubik, kuharska oddaja, 18.30 Ozare, 18.35 Miriam, risanka, 18.40 Pujsa Pepa, risanka, 19.00 Dnevnik, Utrip, Šport, Vreme, 20.00 Kdo bi vedel, zabavni kviz, 21.15 Bučke, izmišljene novice, 21.45 Zapuščina (III.), danska nadaljevanka, 22.45 Poročila, Šport, Vreme, 23.20 Dobrodušni velikan, islandsko danski film, 1.00 Profil, 1.25 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.50 Dnevnik, Utrip, Šport, Vreme, 2.45 Info-kanal,

SOBOTA, 07.04.2018, II. spored TVS

6.30 10 domačih, 7.00 Najboljše jutro, 9.55 Na lepše, 10.35 10 domačih, 11.20 Hišica v preri (IX.): Divji deček, ameriška nadaljevanka, 12.25 Čarokuhinja pri atu: Amerika, 12.55 Slovenski vodni krog: Soča, dokumentarna nanizanka, 13.35 Zackovo čarovniško popotovanje: Toronto, 14.15 Od kamna do kristala, portret Roka Petroviča, 15.20 Neznana Slovenija - Razgledi s stolpov, dokumentarna oddaja, 16.05 Glasbeni svet Andréja Rieuja: Britanci prihajajo, 16.50 Hišica v preri (IX.): Divji deček, ameriška nadaljevanka, 17.50 Romanje k svetemu Jakobu, dokumentarna oddaja, 19.10 Infodrom, tednik za otroke in mlade, 19.25 Posebne zgodbe, dokumentarni film, 20.00 Umori na podeželju (XIX.): Vas, ki je vstala od mrtvih, britanska nanizanka, 21.40 TV klub, 22.40 Pot na SP v nogometu, 23.15 Koncert ob svetovnem dnevu Romov: Imer Traja Brizani & Amala z gosti, 1.00 Glasbeni spoti, 2.00 Pot na SP v nogometu, 2.30 Zabavni kanal, 5.55 Glasbeni spoti

NEDELJA, 08.04.2018, I. spored TVS

7.00 Živ žav, otroški program, 9.05 Govoreči Tom in prijatelji: Neznosna vročina, risanka, 9.20 Nabriti detektivi, nemška otroška nanizanka, 10.00 Nedeljska maša, prenos iz župnije Postojna, 10.55 Prislunimo tišini, 11.25 Obzorja duha, 12.00 Ljudje in zemlja, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.25 Slovenski pozdrav, narodnozabavna oddaja, 15.05 Garaža št. 27, belgijsko-francoski film, 16.45 Kino Fokus, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.20 Vikend paket, 18.40 In to je vse! risanka, 18.45 Dobrodošli pri Jonu, risanka, 19.00 Dnevnik, Zrcalo tedna, Šport, Vreme, 20.00 Mame: Presenečenje, slovenska nanizanka, 20.30 Intervju, 21.20 Neznana Slovenija - Razgledi s stolpov, dok. oddaja, 21.50 Poročila, Šport, Vreme, 22.20 Pričevalci: Boris Pahor - slovenska vest stoletja, dok.

oddaja, 23.45 J. Massenet - V. Dedovič: Meditacija iz opere Thais, tv balet, 23.55 Dnevnik Slovencev v Italiji, 0.25 Dnevnik, Zrcalo tedna, Šport, Vreme, 1.20 Info-kanal

NEDELJA, 08.04.2018, II. spored TVS

7.00 Duhovni utrip, 7.15 Slovenski vodni krog: Soča, dokumentarna nanizanka, 8.00 Festival Radovljica: Kvartet čembalov, 8.40 Koroška poje: France Cigan, 9.40 Hišica v preri (IX.): Divji deček, ameriška nadaljevanka, 10.45 Slatna kuhinja: Fondi, 11.15 Nigel Latta dela eksplozivne poskuse: Ogenj, novozelandska dokumentarna serija, 11.40 Koda, izobraževalno-svetovalna oddaja, 12.30 Koncert ob 50-letnici delovanja New Swing Quarteta, 13.40 Svetovni popotnik: Najzanimivejše južnoameriške pustolovščine, 14.45 Zvezdana, 15.45 Glasbeni svet Andréja Rieuja: Na poti, 16.35 Hišica v preri (IX.): Nelliejna vrnitev, ameriška nadaljevanka, 17.45 Meje svetlobe, avstrijska dokumentarna oddaja, 18.40 Z glasbo in s plesom - svetovni dan Romov: Imer Traja Brizani in Amala v SNG Drama v Ljubljani, 19.50 Žrebanje Lota, 20.00 Zgodba o Bogu: Moč čudeža, ameriška dokumentarna serija, 20.55 Nesmrtni, oddaja o športnih velikanih, 21.25 Ambienti, 21.55 Avtomobilnost, 22.25 Bleščica, oddaja o modi, 23.00 Bučke, izmišljene novice, 23.20 Kdo bi vedel, zabavni kviz, 0.45 Glasbeni spoti, 1.50 Zabavni kanal, 5.25 Glasbeni spoti

PONEDELJEK, 09.04.2018, I. spored TVS

6.10 Utrip, Zrcalo tedna, 7.00 Dobro jutro, Poročila, 10.15 Kuharija na kubik, kuharska oddaja, 10.50 10 domačih, 11.20 Vem!, kviz, 12.05 Na Glas, 12.25 Zlata dekleta (I.): Izobraževanje za odrasle, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Sveto in svet: Ljubezen in spoštovanje, 14.30 S-prehodi, 15.00 Dober dan, Koroška, 15.30 Osmi dan, 16.00 Z glasbo in s plesom: Operne arije: Sopranistka Milena Morača, 16.25 Zlata dekleta (II.), ameriška humoristična nanizanka, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.30 Osvežilna fronta: Volilna pravica, 17.55 Novice, 18.00 Young Village Folk, 18.10 Lili in Čarni zaliv: Pošast izza Divjih skal, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.00 Tednik, 21.00 Studio City, 22.00 Odmevi, Šport, Kultura, Vreme, 22.55 Umetnost igre: Gledališča manjšin - Velikani z gore, 23.35 Glasbeni večer, 1.20 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.45 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 2.40 Info-kanal

PONEDELJEK, 09.04.2018, II. spored TVS

6.30 Otroški kanal, 7.00 Otroški program: Op! 8.45 Prideš z nočjo, dokumentarni film, 9.40 Hišica v preri (IX.): Nelliejna vrnitev, ameriška nadaljevanka, 10.40 Halo TV, 11.35 Dobro jutro, 14.10 Ljudje in zemlja, 15.15 Avtomobilnost, 16.00 Izviti - obrt in podjetništvo, informativno-svetovalna oddaja TV Maribor, 16.30 Halo TV, 17.15 Hišica v preri (IX.): Mogočneži, ameriška nadaljevanka, 18.10 Tele M, oddaja TV Maribor, 18.40 Primorska kronika, oddaja TV Koper-Capodistria, 19.00 Čudogozd: Balet, igrane domišljjske zgodbe, 19.05 Animiranka: Dober nasvet, animirana pravljica, 19.10 Vetrnica: Bolna punčka, 19.20 Bukvožerček: Kako sta Bibi in Gusti preganjala žalost, otroška oddaja o knjigah, 19.30 Čudovita Japonska, japonska nanizanka, 20.00 Svetovni popotnik: Oddaljeni otoki: Sveta Helena, 21.00 Oproščen, norveška nadaljevanka, 21.55 Broadcast church (III.), britanska nadaljevanka, 22.50 Sanje o prihodnosti: Spolnost, prihodnosti, francoska dokumentarna serija, 23.50 Glasbeni spoti, 0.55 Zabavni kanal, 5.25 Glasbeni spoti

TOREK, 10.04.2018, I. spored TVS

6.00 Kultura, Odmevi, 7.00 Dobro jutro, Poročila, 10.05 Dober dan: Kuhanje v kopskem studiu, 11.15 Vem!, kviz, 11.45 Obzorja duha: Cerkev in zlorabe, 12.25 Zlata dekleta (I.): Veliki očka, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Studio City, 14.45 Kino Fokus, 15.00 Potepanja - Barangolások, oddaja TV Lendava, 15.30 Otroški program: Op! 15.55 City folk - Obrazi mest: Najboljše zgodbe, dokumentarna oddaja, 16.25 Zlata dekleta (III.), ameriška humoristična nanizanka, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.25 Koda, izobraževalno-svetovalna oddaja, 17.55 Novice, 18.05 Zvenki: Nenavaden hodnik, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.00 Brata Dassler - pionirja in tekmeča, nemška nadaljevanka, 20.55 Razkošje lepega; 100 let Narodne galerije, dokumentarni film, 22.00 Odmevi, Šport, Kultura, Vreme, 23.10 Spomini: Zora Konjajev, dokumentarna oddaja, 0.50 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.15 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 2.10 Info-kanal,

TOREK, 10.04.2018, II. spored TVS

6.30 Otroški kanal, 7.00 Otroški program: Op! 8.25 Slovenski vodni krog: Meža, dokumentarna nanizanka, 9.05 Village Folk - Ljudje podeželja: Vrtec na kmetiji, dokumentarna serija, 9.30 Slovenski magazin,

10.10 Hišica v preri (IX.): Mogočneži, ameriška nadaljevanka, 11.00 Halo TV, 11.35 Dobro jutro, 13.15 Dober dan: Kuhanje v kopskem studiu, 14.05 Kdo bi vedel, zabavni kviz, 15.20 Čarokuhinja pri atu: Južna Afrika, 15.50 Nogomet (Ž) - kvalifikacije za SP, Slovenija : Nemčija, 18.10 Tele M, oddaja TV Maribor, 18.40 Primorska kronika, oddaja TV Koper-Capodistria, 19.00 Kdo si pa ti?, dokumentarna serija o mladostnikih, 19.30 Čudovita Japonska, japonska nanizanka, 20.00 Mami, strah me je, danska dokumentarna oddaja, 20.55 Prava ideja, 21.35 Akcent, 22.30 Mejniki zvoka: Priklon na električno, ameriška dokumentarna serija, 23.30 Ruska opozicija, nemška dokumentarna oddaja, 0.30 Glasbeni spoti, 1.30 Nogomet (Ž) - kvalifikacije za SP, Slovenija : Nemčija, 3.15 Zabavni kanal, 5.25 Glasbeni spoti

SREDA, 11.04.2018, I. spored TVS

6.00 Kultura, Odmevi, 7.00 Dobro jutro, Poročila, 10.05 Dober dan: Iz mariborskega studia, 11.00 Vem!, kviz, 11.35 Slatna kuhinja, 11.50 Umetnost igre: Gledališča manjšin - Velikani z gore, 12.25 Zlata dekleta (I.): Gripa, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Intervju, 14.35 Duhovni utrip: Smisel trpljenja, 15.00 Mostovi - Hidak, oddaja TV Lendava, 15.35 Male sive celice: OŠ Cerkno in OŠ Franceta Bevka Ljubljana, kviz, 16.25 Zlata dekleta (III.), ameriška humoristična nanizanka, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.25 Turbulenca, izobraževalno-svetovalna oddaja, 17.55 Novice, 18.05 Dobrodošli pri Jonu: Piknik, risanka, 18.10 Mimi in Liza: Ogledalo, risanka, 18.15 Dobrodošli pri Jonu: Zelenjavni napad, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.05 Film tedna: Dobrodošli na Norveškem, norveški film, 21.35 Mario je gledal morje z zaljubljenimi očmi, kratki igrani film, 22.00 Odmevi, Šport, Kultura, Vreme, 22.55 Paoptikum, 23.55 Turbulenca, izobraževalno-svetovalna oddaja, 0.45 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.10 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 2.05 Info-kanal

SREDA, 11.04.2018, II. spored TVS

6.30 Otroški kanal, 7.00 Otroški program: Op! 8.50 Neznana Slovenija - Razgledi s stolpov, dokumentarna oddaja, 9.30 10 domačih, 10.15 Svetovni popotnik: Oddaljeni otoki: Sveta Helena, 11.20 Dobro jutro, 14.00 Dober dan: Iz mariborskega studia, 14.40 Vikend paket, 16.00 Ambienti, 16.30 Halo TV, 17.10 Nogomet - pokal Slovenije: Celje : Olimpija, polfinale, povratna tekma, 19.25 Čudovita Japonska, japonska nanizanka, 19.50 Žrebanje Lota, 20.00 Glasba skozi čas: Barok, nemška glasbena dokumentarna serija, 20.55 Od blizu, pogovorna oddaja z Vesno Milek, 21.50 Bleščica, oddaja o modi, 22.25 Prevara (I.), ameriška nadaljevanka, 23.30 Glasbeni spoti, 0.30 Nogomet - pokal Slovenije: Celje : Olimpija, polfinale, povratna tekma, 2.10 Zabavni kanal, 5.25 Glasbeni spoti

ČETRTEK, 12.04.2018, I. spored TVS

6.00 Kultura, Odmevi, 7.00 Dobro jutro, Poročila, 11.15 Vem!, kviz, 11.45 Turbulenca, izobraževalno-svetovalna oddaja, 12.25 Zlata dekleta (I.): Slepe ambicije, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Akcent, 14.35 Slovenski utrinki, oddaja madžarske TV, 15.00 Težišče - Sülypont, oddaja TV Lendava, 15.50 Prava ideja, 16.25 Zlata dekleta (III.), ameriška humoristična nanizanka, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.30 Ugrižnimo znanost, oddaja o znanosti, 17.55 Novice, 18.00 Utrinek: Hiša žive dediščine, 18.05 Mala kraljična: Nočem pomoči!, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.00 Tarča, Globus, Točka preloma, 22.00 Odmevi, Šport, Kultura, Vreme, 22.50 Osmi dan, 23.30 Veliki slikarji na malem zaslonu, britanska dokumentarna serija, 0.30 Ugrižnimo znanost, oddaja o znanosti, 0.55 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.25 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 2.15 Info-kanal

ČETRTEK, 12.04.2018, II. spored TVS

6.30 Otroški kanal, 7.00 Otroški program: Op! 8.15 Slovenski vodni krog: Blejsko jezero, dokumentarna nanizanka, 8.40 Na lepše, 9.05 Nigel Latta dela eksplozivne poskuse: Ogenj, novozelandska dokumentarna serija, 9.45 Razkošje lepega; 100 let Narodne galerije, dokumentarni film, 11.00 Halo TV, 11.50 Dobro jutro, 15.00 Koda, izobraževalno-svetovalna oddaja, 15.35 TV klub, 16.30 Halo TV, 17.10 Nogomet - pokal Slovenije: Aluminij : Gorica, polfinale, povratna tekma, 19.10 Od popka do zobka: Možgani, zabavno-poučna oddaja za otroke, 19.30 Čudovita Japonska, japonska nanizanka, 20.00 Prvinska preizkušnja: Pri masajskih bojvnikih, britanska dokumentarna serija, 20.55 Avtomobilnost, 21.30 Bela ptica v metežu, ameriško francoski film, 23.05 Slovenska jazz scena, 0.10 Glasbeni spoti, 1.10 Nogomet - pokal Slovenije: Aluminij : Gorica, polfinale, povratna tekma, 2.55 Zabavni kanal, 5.25 Glasbeni spoti



**SZLOVÉN SZÓSZÓLÓT
A MAGYAR PARLAMENTBE!**

Szavazzon
a szlovén nemzetiségi listára!

**ZAGOVORNICO SLOVENCEV
V MADŽARSKI PARLAMENT!**

Glasujte za
narodnostno Slovensko listo!



1. Kissné Köles Erika
Erika Köleš Kiss
2. Ropos Márton
Martin Ropoš
3. Bartkovics Ilona
Ilona Bartakovič



SZAVAZÓLAP | VOLILNI LIST

Országgyűlési képviselők választása
Választás posztancev v Parlament
2018. április 8. | Dne 8. aprila 2018

**SZLOVÉN NEMZETISÉGI LISTA
VOLILNA LISTA SLOVENSKE NARODNE SKUPNOSTI**

Érvényesen szavazni csak egy listára lehet!
Veljavno se glasuje samo za eno listo!

MINTA
201804080000000000000000



ORSZÁGOS SZLOVÉN ÖNKORMÁNYZAT – DRŽAVNA SLOVENSKA SAMOUPRAVA

KISSNÉ KÖLES ERIKA – ERIKA KÖLEŠ KISS
ROPOS MÁRTON – MARTIN ROPOŠ
BARTKOVICS ILONA

Érvényesen szavazni a lista neve mellett körbe írtatott körbe, egymást metsző vonattal lehet, példák: vagy .
Veljavno se glasuje tako, da v krogu med imenom liste s kamoličnim svinčnikom se napolni dve krogišči ali krogi, na primer ali .

Porabje

TEDNIK
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtak
Založnik:
Zveza Slovencev na Madžarskem
Za založnika:
Jože Hirnök

Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič
Naslov založnika in uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@gmail.com
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA DIGITALNI TISK D.O.O.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobotka; Slovenija

Časopis podpirajo: Državna slovenska samouprava,
Ministrstvo za človeške vire (EMMI), Zveza
Slovencev na Madžarskem in Urad vlade RS za
Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU75
11747068 20019127 00000000,
SWIFT koda: OTPVHUBB

Velikonočna delavnica

23. marca popoldne ob 16. uri je Slovenska narodnostna samouprava v Števanovcih v kulturnem domu organizirala velikonočno delavnico. Ta program je že tradicionalen.



Na začetku so učenci DOŠ Števanovci recitali in zapeli pomladanske in velikonočne pesmi. Tudi cerkveni pevski zbor je zapel dve pesmi. Potem se je začela delavnica.

Mateja Huber je iz volne delala zajčke. Tako starejši in mladi so z veseljem in aktivno sodelovali. Iluš Dončecz je naredila cvetlice iz krep papirja, Iluš Časar pa je okraševala jajca s servietami.



Kata Čabai je prikazala, kako se rišejo velikonočni motivi na les in kako se lahko glazirajo(zapečejo). Bilo je zanimivo. Vsi, ki smo ta dan bili skupaj, smo aktivno in pridno delali. Zelo sem bila vesela, da se je dvorana napolnila. Več generacij se je skupno pripravljalo na veliko noč.

Agica Holecz, predsednica

WWW.SLOVENC.HU



porabje.hu